

Coptic Orthodox Patriarchate
His Holiness Pope Tawadros II
Pope of Alexandria and
Patriarch of the See of St. Mark
The Papal Center



بطيركية الأقباط الأرثوذكس
قداسة البابا الأنبا تواضروس الثاني
بابا الأسكندرية
وبطيرك الكرازة المرقسية
المقر البابوي

222 Ramses St., Abbaseya, Cairo, Egypt

Πατριάρχος

222 شارع رمسيس ، العباسية ، القاهرة ، مصر

Tel: 024822580

Fax: 0235365880

email: office@popetawadros.org

تليفون: 024822580 فاكس: 0235365880

Traditional Chinese – Resurrection 2025

奉聖父、聖子及聖靈之名，唯一的神，阿門。

Ekchristos Anesti, Alithous Anesti. 基督復活了，祂真的復活了。

我祝賀大家榮耀的復活節快樂。這個節日標誌著我們為期五十五天的大齋期結束。接下來的五十天，我們將慶祝榮耀的復活，這段時期我們稱之為“聖五旬期”。

在榮耀的復活節，我們慶祝神在我們中間的作為，祂藉著復活賜給我們三重的祝福：愛、恩典與團契。這正是我們在每次禱告結束時所宣告的。我們說，願天父的慈愛、獨生子的恩典、聖靈的團契、恩賜與賞賜常與我們眾人同在。而這三重的祝福，我們是在榮耀復活中所得的，也可以說是因著主的榮耀復活。

首先，神以慈愛來愛我們，祂來到世上是出於對我們的愛。我們愛祂，因為祂先愛了我們（約翰一書 4:19）。這就是榮耀的道成肉身。榮耀的道成肉身是神來到我們世上的表現。祂的愛不是理論上的、空洞的，或遙不可及的，而是真實的愛。祂親自降臨，成了肉身，住在我們中間，我們也見過祂的榮光（約翰福音 1:14）。這就是神愛世人的方式。沒有比施愛者親近所愛之人更緊密、更強烈的愛了。我們當中的每一位都成為了這位滿是慈愛之神的所愛之人。

接著臨到的是那偉大的恩典：這是復活的恩典、赦罪的恩典、救贖的恩典、更新的恩典。這一切恩典，都是我們藉著基督的做工而得著。祂道成肉身降臨於世，隨後因著我們的緣故榮耀地死在十字架上。之後又為我們的救恩從死裡復活。這奇妙的大恩，叫人得享復活的恩典。正如我們所知道的，復活興起包含了“起身的行為”——是一種充滿能力的行動。一個人原本坐著，卻站了起來，並繼續站立著。這是一個預備好的跡象，也是完全康健的標誌。因此，我們每日頌贊的詩歌總是這樣開始的：“起來吧，主的光明之子，讓我們讚美萬軍之主。”光明之子就是復活之子。我們從一個動詞開始頌贊：“起來”。這正是我們所享受的榮耀復活。

此外，還有聖靈的團契，使我們在同一教會、同一信仰、同一服事、同一盼望中合而為一，這一切都始於同一份愛。我們眾人都成為基督身體上的肢體，而基督是這身體的頭。聖靈在我們裡面的做工，通過聖禮、通過禱告、通過讀經，以及一切屬靈操練，使我們彼此聯合，成為一體。

這就是愛，這就是恩典，這就是團契。因此，在每一次禱告中，司祭都會以這句結語來結束禱文。他提醒我們：神在我們中間的作為，是愛，是恩典，是團契。這是我們在教會讀經中的生命指引。在整個科普特教年中，這三重祝福貫穿于禮儀福音中。在圖特（Tut）月和巴巴（Babah）月，我們學習神的愛；接下來的七個月，從哈索爾（Hathor）開始，我們學習獨生子與我們同工的恩典；然後，在科普特教年剩餘的幾個月中，我們學習聖靈的團契、恩賜與賞賜。

復活是一種大能。有一個描述象徵復活大能的美麗故事是這樣說的：有一群孩子去問“火焰”：“你是世上最強大的東西嗎？”火焰回答他們：“不，水比我更強大。”他們又去問“水”：“你是世上最強大的東西嗎？”水說：“不是，太陽比我更強大，它能使我蒸發。”於是他們去問“太陽”：“你是在地球面前最強大的東西嗎？”太陽說：“不，雲能遮住我、擋住我。”他們再去問“雲”：“你是世上最強大的嗎？”雲回答：“不，空氣比我強，它能把從一個地方吹到另一個地方。”他們接著去問“空氣”：“那你是最強的嗎？”空氣說：“不，山比我強。我一旦遇到山，它就會改變我的方向，我也不能越過它。”於是他們去問“山”：“你是地上最強的嗎？”山說：“不是，人比我更強大，因為他可以在我身上開山劈石。”他們又去問“人”：“那你是地上最強大的嗎？”人告訴他們：“不，死亡比我更強大，我無法戰勝死亡。”孩子們最後去問“死亡”：“你是最強的嗎？”死亡回答說：“不是，基督比我更強大——因為祂用死亡勝過了死亡。”藉著十字架上的死亡，基督踐踏了死亡。正如聖使徒保羅教導我們的那樣：“死啊，你的毒鉤在哪裡？陰間啊，你得勝的權勢在哪裡？”（哥林多前書 15:55）基督釘死在十字架上，又從死裡復活，戰勝了死亡。就這樣，我們得著了永恆的生命。所以我們宣告說：“基督從死裡復活！”藉著死亡，祂踐踏了死亡，並賜永生給埋藏於墳墓中的人。

我祝賀大家度過榮耀的復活節！我祝賀所有的總主教、主教、神父、長司鐸和司祭。我祝賀所有的執事與榮譽信徒。我也祝賀所有教會的侍奉者，和在世界各地慶祝榮耀復活節的科普特家庭。我祝賀在世界的每一個角落、每一間教會、每一項事工中的所有兒童與青年。今年有一個蒙福的巧合：我們會一同慶祝榮耀的復活節！全球所有的基督徒都在同一天慶祝榮耀的復活節！這是何等喜樂的時刻，尤其是當我們在這一年也同時紀念第一次尼西亞大公會議舉行 1700周年。這次會議制定了我們至今仍堅定宣告的信經：“我們確實信仰獨一的神。”我祝賀世界各地的教會，祝賀所有服事並辛勞奉獻的弟兄姊妹。我也傳達來自埃及母會的愛——獻給我們在北美洲、南美洲、歐洲、非洲、耶路撒冷教區、亞洲、以及澳洲的所有教會與會眾。我祝福你們每一位，願你們擁有一個蒙福的節期，在基督裡與祂一同復活，並擁有一生常存的喜樂！讓我們永不忘記：愛、恩典與團契。願榮耀與尊崇都歸於我們的神，從今時直到永遠，阿門！

Panadras II